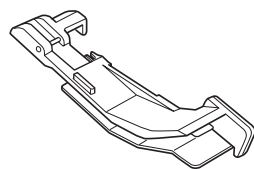


Instruction for accessories

Information zum Zubehör

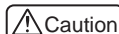
Instructies voor de accessoires



Gathering Foot Kräuselfuß Rimpelvoet Pied increpator Prensatelas de Recogido

- GB** USE: Use this presser foot to join two pieces of fabric together while gathering only one of the fabric layers.
- DE** Anwendung: Benützen Sie diesen Nähfuß zum Zusammennähen von zwei Materialien und gleichzeitiger Faltenlegung eines der beiden Stoffe.
- NL** Gebruik: Gebruik deze persvoet om twee lagen stof vast te naaien terwijl een laag stof gerimpeld wordt.

- Read your overlocker Instruction Manual carefully before using this foot and always follow the instructions.
- Lesen sie die Anleitung ihrer Nähmaschine genau bevor sie diesen Nähfuß verwenden und folgen sie dann dieser.
- Lees de handleiding van Uw machine zorgvuldig voordat U deze voet gaat gebruiken en volg altijd de instructies op.



An incorrect operation could result in an injury or damage to the machine.



Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.



Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

Remove the power plug from the outlet when changing the presser feet. Not doing so could cause an injury.

Before overlocking, be sure to turn the hand wheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot. Not doing so could cause an injury.

Schalten Sie die Maschine beim Füßchenwechseln aus. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

Bevor Sie zu nähen beginnen drehen Sie das Handrad langsam zu sich, um zu sehen, daß die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer U van persvoet verwisselt. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

Voordat U gaat naaien, controleert U eerst of de naald de persvoet niet raakt. Dit doet U door het handwiel rustig naar U toe te draaien. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

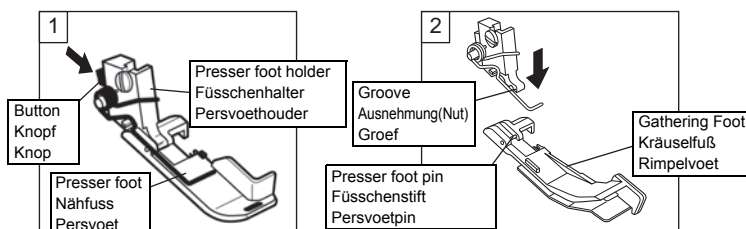
- Overlocker settings:
- Nähmaschinen Einstellung:
- Naaimachine instellingen:

- Fabric: Light ~ Medium weight fabrics (2 layers)
- Stitch selection : Overlocking : 2 needles 4 threads (use left and right needles)
- Upper knife : Engage
- Stitch width : 5.5 mm
- Thread tension : Left needle : 4 ~ 6, Right needle : 2 ~ 4
Upper looper : 2 ~ 4, Lower looper : 2 ~ 4
- NOTE: The overlocking results may vary according to the fabric and threads used. Please make a test piece before overlocking your project.
- Stitch length : 3 mm
- Differential feed ratio : 2
- NOTE: The overlocking results may vary according to the fabric used. Please make a test piece before overlocking your project and adjust the Differential feed ratio from 1.5 to 2.0.
- Overlocking speed : Slow speed

- Material: Leichte bis mittelschwere Stoffe
- Stichwahl: Overlock nähen: 2 Nadeln, 4 Fäden (Verwenden Sie die rechte und linke Nadel)
- Obermesser: in Schneideposition
- Stichlänge: 5,5mm
- Fadenspannung: Linke Nadel : 4~6, Rechte Nadel: 2~4
Obergreifer: 2~4, Untergreifer: 2~4
- Achtung: Das Nähergebnis wird vom verwendeten Nähfaden und Stoff beeinflusst. Bitte machen Sie immer einen Nähtest bevor Sie beginnen.
- Stichlänge: 3mm
- Differentialtransport : 2
- Achtung: Das Nähergebnis hängt vom verwendeten Stoff ab. Bitte testen Sie die Einstellung des Differentialtransports zwischen 1,5 und 2,0 um das beste Ergebnis zu erzielen.
- Nähgeschwindigkeit: Langsam Nähen

- Materiaal: Dun ~ gemiddeld dunne stof (2 lagen).
- Steekkeuze: Overlocksteek: 2 naalden, 4 draden (gebruik linker en rechter naald).
- Bovenmes: Ingeschakeld.
- Steekbreedte: 5.5mm
- Draadspanning: Linker naald: 4~6, rechter naald: 2~4,
Bovengrijper: 2~4, Ondergrijper: 2~4
- Opgelet: Het naai resultaat zal veranderen met het soort stof en garen. Maak van te voren eerst een proeflapje als test.
- Steeklengte: 3mm
- Differentieel transport: 2
- Opgelet: Het naai resultaat zal veranderen met het soort stof en garen. Maak van te voren eerst een proeflapje als test en stel het differentieel transport in tussen de 1.5 ~2.0.
- Naaisnelheid: Langzaam.

- Changing the presser feet:
- Wechseln des Nähfußes:
- Verwisselen van de persvoet:

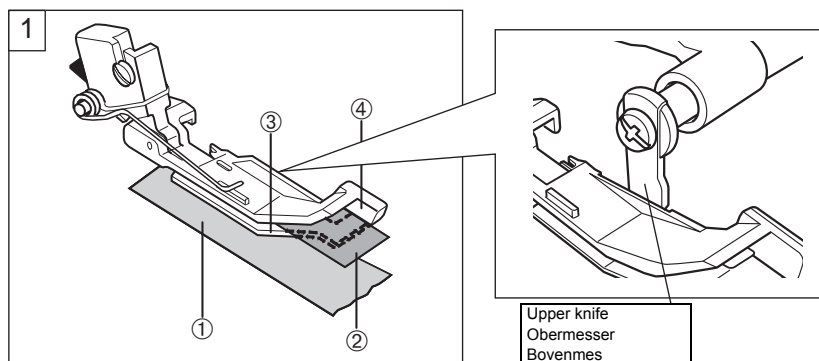


1. Raise the presser foot and bring the needle to its highest position. Press the presser foot holder button in the direction of the arrow to release the regular foot.
2. Position the presser foot pin below the groove in the presser foot holder. Lower the presser foot lever by pressing the button to set the presser foot.

1. Heben Sie den Nähfuß und bringen Sie die Nadel durch drehen des Handrades in die höchste Position. Drücken Sie den Nähfußhalterknopf in Pfeilrichtung, um den Nähfuß zu entfernen.
2. Bringen Sie nun den neuen Fuß unter die Nähfußhalterung so in Position, dass dieser in die Befestigung einrasten kann. Senken Sie den Nähfuß und drücken Sie den Nähfußhalterknopf damit der Nähfuß einrastet.

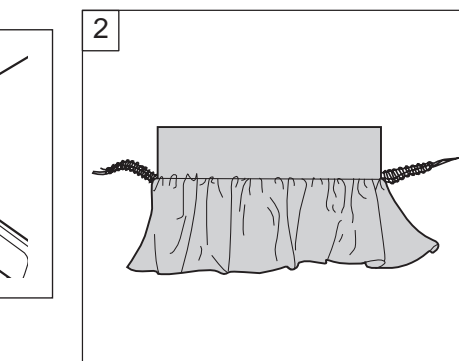
1. Zet de persvoet omhoog en plaats de naald in zijn hoogste stand. Druk de persvoethouderknop in de richting van de pijl om de standaard voet te verwijderen.
2. Plaats de persvoetpin onder de groef van de persvoethouder. Plaats de persvoethouder naar omhoog tot U klikt hoort en de persvoet vast zit.

- Overlocking:
- Nähen:
- Naaien:



1. Raise the presser foot and bring the needle to its highest position. Place the bottom fabric ① (the one to be gathered) between the needle plate and the gathering foot with right side up and insert it up to the needle position against the upper cutter. Place the top fabric ② (the one that will not be gathered) with right side down in the opening of the gathering foot ③ and flush with the bottom layer.
2. Lower the presser foot. Keep holding both fabrics slightly and overlock slowly while guiding the fabric ② against the fabric guide ④.

1. Heben Sie den Nähfuß und bringen Sie die Nadel in die höchste Position. Legen Sie den unteren Stoff ① (der gekräuselt werden soll) zwischen Nadelplatte und Nähfuß mit der rechten Seite nach oben bis er an das Obermesser anstößt. Nun legen Sie den oberen Stoff ② (dieser wird nicht gekräuselt) mit der rechten Seite nach oben in die Öffnung des Kräuselfußes. ③ Ziehen Sie nun den oberen Stoff unter die Halterung.
2. Bringen Sie den Nähfuß. Halten Sie beide Stoffe und beginnen Sie langsam zu nähen. Führen Sie den Stoff ② so, dass er mit Hilfe der Stoffführung am Nähfuß ④ gut zugeführt wird.



1. Zet de persvoet omhoog en plaats de naald in zijn hoogste positie. Plaats de onder laag ① (de stof die gerimpeld moet worden) tussen de naaldplaat en de rimpelvoet met de goede zijde omhoog en plaats deze tegen het bovenmes. Plaats de bovenste laag ② (de stof die niet gerimpeld zal worden) met de goede zijde naar onder, in de opening van de rimpelvoet ③ en trek deze door naar de onderlaag.
2. Plaats de persvoet naar beneden. Begeleid beide lagen stof terwijl U langzaam begint met naaien en begeleid de stof ② langs de stof geleider ④.